



Transfer Form - Yêu Cầu Chuyển Khoản

Transaction type:

Loại giao dịch

Remittance
Chuyển khoản
Bank Draft
Hối phiếu ngân hàngDate : ____ / ____ / ____
Ngày

Payment Method:

Phương thức thanh toán

Cash
Bằng tiền mặt
Debit my account
Ghi nợ vào tài khoản
Other _____
Khác

Remittance amount:

Số tiền chuyển khoản

Amount in words:

Số tiền bằng chữ

Name of Beneficiary:

Tên người thụ hưởng

Account No.:

Số tài khoản

Bank/Branch:

Ngân hàng/Chi nhánh

Messages for Beneficiary:

Lời nhắn cho Người Thụ hưởng

Name/Address of Remitter:

Tên/Địa chỉ người chuyển khoản

Account No.:

Số tài khoản

Telephone:

Số điện thoại

Instructions of charge
(Remitter only)
Chỉ dẫn tính phí (Chỉ áp dụng cho chuyển khoản)
Remitter bears all charges relating
to this transaction (OUR)
Người chuyển tiền chịu mọi khoản phí
Remitter bears outward remittance charges only,
Beneficiary bears paying correspondent/agent charges (SHA)
Người chuyển chỉ chịu phí chuyển tiền đi, Người thụ hưởng
chịu các phí của đại lý thanh toán
Beneficiary bears all charges relating
to this transaction (BEN)
Người thụ hưởng chịu mọi khoản phí
 To be processed next business day
Sẽ được thực hiện vào ngày làm việc tiếp theo

Purpose of Transaction:

Mục đích giao dịch

Payment Form
Mẫu thanh toánTransaction is subject to the regulations of the State Bank of Vietnam and Laws of the Socialist Republic of Vietnam.
Giao dịch được thực hiện theo quy định của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam và Luật pháp nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.

I/We declare that the above information is correct. I/We have read, understood and agreed with the Terms and Conditions issued by the Commonwealth Bank of Australia Vietnam and accept full responsibility and liability relating to this transaction. Please issue the draft/execute the remittance as detailed above.

Tôi/Chúng tôi xin cam đoan những thông tin trên đây là chính xác. Tôi/Chúng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý với các Điều khoản và Điều kiện do Ngân hàng Commonwealth Bank, Việt Nam đặt ra và chấp nhận tất cả các trách nhiệm và nghĩa vụ liên quan đến giao dịch này. Vui lòng xuất hối phiếu/thực hiện chuyển khoản như thông tin chi tiết ở trên.

Signature/Chữ ký

For Bank Use Only/Phần dành cho Ngân hàng

To be filled in by the Bank/Phần dành cho Ngân hàng

Rate Tỷ giá	Foreign Currency Ngoại tệ	Local Currency Nội tệ	Verified Signature Xác nhận chữ ký	Input by Lập	Approved by Phê duyệt
		VND			
Commission Phí giao dịch		VND			
Others Phí khác		VND			
Total Amount Tổng số tiền		VND	White Teller/Ops	Red - Teller File	Blue - Customer

TERMS AND CONDITIONS

1. Issuance/Encashment of Bank draft or remittance of funds is subject to the Government Regulations and Law of the country where the Bank draft is issued/encashed or funds are remitted to/from. The liability of the Commonwealth Bank of Australia Vietnam ("we,us,our") with respect to the issuance and encashment of Bank draft and remittance of funds shall not exceed in any case the extent to which issuance/payment may be allowed in the currency in which the Bank draft is issued/encashed or funds are remitted to/from under any Government regulations or other restrictions existing in the place of issuance/payment, at the time the instructions are received.
2. Any refund from or repurchase of the amount of the Bank draft or of the remitted funds will be at our discretion and will only be made to or from the Applicant ("you, your"). In the case of Bank drafts, if we approve of the repurchase, we will repurchase at the current demand buying rate for the currency in question, less costs, charges, expenses and interest, provided we are in possession of the funds for which the payment instructions were issued and that the funds are free from any exchange or other restrictions.
3. Unless it is otherwise expressly and specifically agreed in writing, we may at our discretion, convert the funds received from you into foreign values at our selling rate on the day such funds are received. Our written statement that we have made such a conversion shall be conclusive.
4. Payment of a money transfer is subject to the governing law, including any regulation and/or law regarding foreign exchange transaction restrictions in a country, should such restrictions exist.
5. Currency other than that of the country to which the remittance is made shall be payable to the beneficiary in the currency of the said country at the buying rate of our correspondence or agents unless the beneficiary has arrangements with the paying correspondent or agent to obtain payment in some other currency upon paying all charges of our correspondent or agent in connection therewith and that the arrangements do not violate any Government regulations or other restrictions existing in the place of payment at the time the payment is received.
6. If we agree to action your request, we shall be entitled to determine agent correspondence, delivery methods and media.
7. We, or any of our agent correspondence shall not be liable for any mutilations, interruptions, omissions, errors or delays that may occur.
8. It is understood that if your Bank draft is lost, stolen or destroyed, you will provide us with acceptable documents or security protecting us against any liability with respect your lost, stolen or destroyed Bank draft, in connection to any request you may take for the issuance of replacement Bank draft or a refund of the amount of the Bank draft purchased.
9. All charges with respect to Bank drafts or remittance of funds are to be borne by the remitter and/or beneficiary as per your instructions.
10. You are fully responsible for the originality, validity and completion of all signatures and endorsements at the time this form is submitted to us.
11. We are authorised by you to act as the depositor to conduct corrections including to withdraw from your account should there be any mistakes in crediting, posting or administration by us or other parties.
12. These Terms and Conditions are concluded in both Vietnamese and English. In the event of any dispute arising from an alleged difference in interpretation between the Vietnamese text and English text, the English text will be considered the official document.

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

1. Việc phát hành/đổi hối phiếu lấy tiền mặt hay việc chuyển khoản phải tuân theo Các quy định của Chính phủ và Pháp luật của quốc gia nơi hối phiếu được phát hành/đổi ra tiền mặt hoặc nơi tiền được chuyển đến/chuyển đi. Trách nhiệm pháp lý của Ngân hàng Commonwealth Bank tại Việt Nam ("Ngân hàng") liên quan tới việc phát hành và đổi hối phiếu và chuyển khoản, trong mọi trường hợp, sẽ không vượt quá phạm vi được phép thực hiện việc phát hành/chi trả bằng loại tiền mà hối phiếu được phát hành hay thanh toán hoặc tiền được chuyển khoản theo Các quy định của Chính phủ hoặc các hạn chế khác tại nơi phát hành hay thanh toán, tại thời điểm Ngân hàng nhận được chỉ dẫn/lệnh thanh toán của Khách hàng.
2. Ngân hàng toàn quyền quyết định việc thực hiện hoàn lại hoặc mua lại đối với khoản tiền của hối phiếu hoặc của số tiền đã được chuyển khoản và sẽ chỉ thực hiện việc này với Người yêu cầu ("Khách hàng"). Trường hợp Ngân hàng chấp thuận mua lại hối phiếu, Ngân hàng sẽ áp dụng tỷ giá hiện hành đối với đồng tiền của hối phiếu, khấu trừ các khoản chi phí, lệ phí và phụ phí và tiền lãi, với điều kiện Ngân hàng có đủ nguồn thanh toán và nguồn thanh toán này không bị hạn chế bởi các quy định về ngoại hối hay bất cứ một quy định nào khác.
3. Trừ khi có văn bản thoả thuận cụ thể, rõ ràng khác, Ngân hàng có quyền quy đổi số tiền nhận được từ Khách hàng sang giá trị ngoại tệ theo tỷ giá bán của Ngân hàng vào ngày nhận được số tiền này. Thông báo bằng văn bản của Ngân hàng về việc đã thực hiện việc chuyển đổi này có giá trị quyết định.
4. Việc thanh toán chuyển khoản phải tuân theo luật pháp hiện hành, bao gồm mọi quy chế và / hoặc luật liên quan tới các hạn chế trong giao dịch ngoại hối tại một quốc gia nếu tồn tại những hạn chế này.
5. Nếu loại tiền chuyển đến một quốc gia là ngoại tệ đối với quốc gia đó thì loại tiền thanh toán cho người thụ hưởng sẽ là bản tệ của quốc gia đó, theo tỷ giá mua vào của các đại diện hay đại lý của Ngân hàng, trừ khi người thụ hưởng có các thoả thuận với đại lý thanh toán để được thanh toán bằng loại tiền khác sau khi thanh toán mọi chi phí liên quan cho đại diện hay đại lý của Ngân hàng và những thoả thuận đó không vi phạm bất kỳ quy định nào của Chính phủ hoặc những hạn chế khác của nơi thanh toán vào thời điểm nhận được khoản thanh toán.
6. Nếu Ngân hàng chấp thuận thực hiện yêu cầu của Khách hàng, Ngân hàng sẽ được quyền xác định đại lý, phương thức và phương tiện giao nhận.
7. Ngân hàng, hoặc bất kỳ đại lý nào của Ngân hàng sẽ không phải chịu trách nhiệm pháp lý đối với mọi tổn thất, gián đoạn, bỏ sót, sai sót hoặc trì hoãn nào có thể xảy ra.
8. Nếu hối phiếu của Khách hàng được cho là bị thất lạc, bị lấy cắp hoặc bị tiêu hủy, Khách hàng phải cung cấp cho Ngân hàng các tài liệu có thể chấp nhận được hoặc các bảo đảm bảo vệ chúng tôi tránh mọi trách nhiệm pháp lý liên quan tới việc hối phiếu bị thất lạc, bị lấy cắp hoặc bị tiêu hủy đó, có liên quan tới bất kỳ yêu cầu nào mà Khách hàng có thể đưa ra đối với việc phát hành hối phiếu thay thế hoặc bồi hoàn cho giá trị của hối phiếu đã mua.
9. Mọi chi phí phát sinh từ giao dịch hối phiếu ngân hàng hay chuyển khoản sẽ do người chuyển tiền hay người thụ hưởng chịu, theo chỉ dẫn tính phí của khách hàng.
10. Khách hàng chịu hoàn toàn trách nhiệm về nguồn gốc, tính hợp lệ và việc hoàn thành việc ký và ký hậu tại thời điểm yêu cầu này được trình tới Ngân hàng.
11. Ngân hàng được Khách hàng uỷ quyền làm người thực hiện những sửa đổi bao gồm việc rút tiền từ tài khoản của bạn khi có bất kỳ sai sót gì trong việc ghi có, hạch toán vào tài khoản, và quản trị do Ngân hàng hoặc các bên khác thực hiện.
12. Những điều khoản và điều kiện này được lập bằng cả tiếng Việt và tiếng Anh. Trong trường hợp có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ sự khác biệt trong cách giải thích giữa văn bản bằng tiếng Việt và văn bản bằng tiếng Anh thì văn bản bằng tiếng Anh sẽ được coi là văn bản chính thức.